MTL. L.7004/2.

Raad van State
- 1 -
- 2. FEB 1960.
Coördinatie (8)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e januari 1960 door de Minister van Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot invoering van het gewaarborgd weekloon", zoals het door de Minister op 26 januari 1960 werd gewijzigd, heeft de 26e januari 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Travail, le 23 janvier 1960, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "instaurant le salaire hebdomadaire garanti", ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 26 janvier 1960, a donné le 26 janvier 1960 l'avis suivant :

Bij gebrek aan tijd heeft de Raad van State dit ontwerp,waarover hij binnen drie dagen van advies moest dienen, niet grondig kunnen onderzoeken en moet hij zich tot de hiernavolgende opmerkingen beperken.

+

+ +

Het indieningsformulier zou moeten worden gesteld in de gebruikelijke bewoordingen en wel als volgt :

"Onze Minister van Arbeid is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt : ...".

+

+ +

In het opschrift van titel I kunnen de woorden : "gewijzigd bij de wet van 4 maart 1954" zonder bezwaar wegvallen.

+

+ +

De inleidende zin van artikel 2 ware beter gesteld als volgt : "

"Het opschrift van hoofdstuk IIIbis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 4 maart 1954, wordt door het volgende opschrift vervangen : ...".

+

+ +

.../...

De inleidende zin van artikel 3 stelle men als volgt :

"Artikel 28 van dezelfde wet wordt met de volgende bepalingen aangevuld : ...".

Er bestaat inderdaad een nauw verband tussen het eerste en het tweede lid van artikel 28 en het is verkieslijk de vier nieuwe leden van het ontwerp na die van het huidig artikel 28 te doen komen.

Bovendien zou het door de Regering voorgestelde vierde lid logischerwijs onmiddellijk na het eerste lid moeten komen.

Een betere lezing voor het eerste lid ware :

"In geval van technische stoornis in de onderneming, wordt de uitvoering van de overeenkomst eerst geschorst na een periode van zeven dagen te rekenen vanaf de datum van die technische stoornis".

Luidens het derde lid van de voorgestelde tekst verliest "de arbeider die weigert een vervangingswerk te aanvaarden dat overeenstemt met zijn bekwaamheid en zijn geschiktheid, het recht op zijn loon".

Het ontwerp geeft geen bescheid over de vraag of het vervangingswerk dat de arbeider niet mag weigeren in de onderneming van zijn werkgever moet aangeboden zijn, of integendeel ook mag worden aangeboden door een andere werkgever tot wiens beschikking de arbeider werd gesteld.

.../...

Het vierde lid van de voorgestelde tekst luidt als volgt :

"Wanneer de onmogelijkheid tot werken ingevolge een technische stoornis zich in de loop van een arbeidsdag voordoet, wordt deze dag beschouwd als de eerste van de periode van zeven dagen".

Die bepaling kan tot moeilijkheden aanleiding geven, namelijk ingeval de technische stoornis ontstaat in een onderneming waarin met drie ploegen wordt gewerkt.

Daarom wordt voorgesteld het vierde lid als volgt te lezen :

"Wanneer de onmogelijkheid tot werken ingevolge een technische stoornis ontstaat gedurende een arbeidstijd, wordt, voor de arbeider die op dit ogenblik tewerkgesteld is, de dag waarop die arbeidstijd een aanvang neemt beschouwd als de eerste dag van de periode van zeven dagen".

\+

\+ \+

De inleidende zin van artikel 4 stelle men als volgt :

"Artikel 28bis,in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 22 juli 1952 en gewijzigd bij de wet van 4 maart 1954, wordt, wat b betreft, door de volgende bepalingen vervangen : ...".

.../...

Deze bepalingen zouden beter worden gesteld als volgt :

"De uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst gedurende de zes weken na de bevalling.

Op verzoek van de arbeidster moet de overeenkomst gedurende de laatste zes weken van de zwangerschap worden geschorst. Zij geeft daartoe aan haar werkgever een medisch attest af, waaruit blijkt dat de bevalling normaal op het einde van die periode zal plaatshebben.

Bij het begin van één dezer rustperioden behoudt de arbeidster het recht op het normaal loon gedurende een periode van zeven dagen.

Indien de arbeidster buiten de voornoemde perioden arbeidsongeschikt is ingevolge haar zwangerschap of bevalling, is het bepaalde onder a van toepassing".

\+

\+ \+

Voor de inleidende zin van artikel 5 wordt de volgende lezing aanbevolen :

"In artikel 28bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 22 juli 1952, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1954, wordt tussen b en c een b bis ingevoegd, luidend als volgt : ...".

.../..

Deze nieuwe bepaling betreft het geval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval. De arbeider zal het recht op het normaal loon gedurende een periode van zeven dagen behouden.

Het tweede lid van de voorgestelde tekst luidt als volgt :

"Het in het vorig lid bedoelde loon mag niet samengevoegd worden met de vergoeding voorzien bij artikel 2 van de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, ...".

Dit artikel 2 luidt inderdaad als volgt : "Wanneer het ongeval een tijdelijke en volledige ongeschiktheid tot werken heeft veroorzaakt, heeft de getroffene, te rekenen van de dag volgend op het begin der ongeschiktheid tot werken die uit het ongeval voortvloeit, recht op een dagelijkse vergoeding gelijk aan 80 % van het gemiddelde dagloon".

Het ontwerp strekt ertoe de arbeiders in de onmogelijkheid te stellen, benevens op hun normaal loon, aanspraak te maken op die vergoeding.

.../...

Maar het ontwerp bepaalt niet wat er feitelijk zal gebeuren en is voor verschillende uitleggingen vatbaar. Men kan zich onder meer afvragen of de werkgever het normaal loon voor de periode van zeven dagen zal moeten betalen en de terugbetaling van 80 t.h. van dit loon zal moeten vorderen.

Hoe dan ook, het eerste lid van de voorgestelde tekst zou beter luiden als volgt :

"In geval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval, behoudt de arbeider het recht op het normaal loon gedurende een periode van zeven dagen te rekenen vanaf de eerste dag van de arbeidsomgeschiktheid".

\+

\+ +

Artikel 6 van het ontwerp moet als volgt luiden :

"Artikel 6.-

Artikel 28ter, tweede lid, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 4 maart 1954, wordt opgeheven".

\+

\+ +

.../...

De inleidende zin van artikel 7 leze men als volgt :

"Artikel 28quater, tweede lid, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 4 maart 1954, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ...".

Deze bepalingen waren beter gesteld als volgt :

"Bij ontstentenis van een dergelijke reglementering kan de uitvoering van de overeenkomst, bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk, gedurende hoogstens vier weken volledig geschorst worden of een regime van gedeeltelijk werk worden ingevoerd, mits er een mededeling wordt gedaan door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, minstens zeven dagen van te voren.

Een afschrift van deze mededeling moet door de werkgever onder een ter post aangetekende omslag, de dag zelf van aanplakking, worden gezonden aan het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

Gedurende elke periode van volledige schorsing van de overeenkomst of van gedeeltelijk werk, zoals bedoeld in het eerste en het tweede lid, heeft de arbeider het recht de overeenkomst te beëindigen zonder opzegging.

De werkgever die, minstens zeven dagen van te voren, de in het tweede en in het derde lid voorgeschreven formaliteiten niet heeft vervuld, is ertoe gehouden aan de arbeider zijn normaal loon te betalen gedurende

.../...

een periode van zeven dagen te rekenen vanaf de dag waarop de periode van totale schorsing van de overeenkomst of van gedeeltelijk werk ingaat.

Telkens als de werkgever de frequentie van de dagen zonder werk verhoogt of van een stelsel van gedeeltelijk werk overgaat naar een periode van totale schorsing van de uitvoering van de overeenkomst, is hij gebonden door de in dit artikel bepaalde verplichtingen".

\+

\+ \+

In het eerste lid van het nieuwe artikel 28sexies dienen de woorden "gebeurtenis in zijn gezin" vervangen te worden door het woord "familiegebeurtenis". Het begrip "gezin" is inderdaad te eng.

Het tweede lid van hetzelfde artikel leze men als volgt :

"Om gerechtigd te zijn op het loon, moet de arbeider de werkgever zo mogelijk vooraf waarschuwen; hij moet het verlof gebruiken voor het doel waarvoor het is toegestaan".

In bepaalde gevallen is het immers onmogelijk vooraf te waarschuwen.

Het derde lid zou als volgt moeten worden gesteld :

"Onverminderd gunstiger bepalingen van de arbeidsovereenkomst of van beslissingen van de paritaire comités, bepaalt de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad, welke familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten in aanmerking komen voor de toepassing van het eerste lid. Onder dezelfde voorwaarden stelt de Koning het aantal dagen vast gedurende welke de arbeider het werk mag verlaten met behoud van zijn loon. Bovendien kan Hij vereisten inzake regelmatige aanwezigheid vaststellen".

.../...

Hierbij moge echter worden opgemerkt dat deze bepaling in het midden laat wanneer het recht op betaling van het normaal loon gedurende het verlof ingaat, ingeval de arbeider wegens een onverwachte familiegebeurtenis het werk tijdens een arbeidstijd moet verlaten.

\+

\+ +

Het nieuwe artikel 28septies stelle men als volgt :

"Artikel 28septies.- Tijdens de in dit hoofdstuk bepaalde perioden en verloven, is het normaal loon enkel verschuldigd voor de dagen van gewone activiteit waarvoor de arbeider aanspraak had kunnen maken op loon, indien hij niet in de onmogelijkheid was geweest te werken.

Het normaal loon wordt berekend met inachtneming van de besluiten genomen ter uitvoering van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen aan de arbeiders van loon voor een zeker aantal feestdagen per jaar, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1957".

\+

\+ +

Het nieuwe artikel 28octies stelle men als volgt :

"Artikel 28octies.- Nietig is elk beding waarbij de voordelen, toegekend aan de arbeider door het bepaalde in dit hoofdstuk, worden verminderd".

\+

\+ +

.../...

Voor het nieuwe artikel 28nonies wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 28nonies.- In de bedrijfstakken, waar een fonds voor bestaanszekerheid bestaat, is de werkgever ontslagen van het geheel of een gedeelte van de verplichtingen betreffende het behoud van het normaal loon, zoals deze in dit hoofdstuk bepaald zijn, in de mate waarin een door de Koning bindend verklaarde beslissing van het paritair comité het fonds voor bestaanszekerheid die verplichtingen heeft opgelegd".

\+

\+ +

Het nieuwe artikel 28decies zou moeten worden gelezen als volgt :

"Artikel 28decies.- De Koning kan aan de werkgevers die onder bepaalde paritaire comités vallen, gehele of gedeeltelijke vrijstelling verlenen van de verplichtingen betreffende het behoud van het normaal loon, voor een periode van ten hoogste twaalf maanden.

Deze vrijstelling is vernieuwbaar".

\+

\+ +

Het opschrift van titel II van het ontwerp leze men als volgt : "Bepalingen van tijdelijke aard betreffende de betaling van de eerste dagen van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval".

\+

\+ +

.../...

Het tweede lid van artikel 13 stelle men als volgt :

"De Koning kan, op voorstel van een paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, deze bepalingen toepasselijk verklaren op de werkgevers die minder dan tien werknemers in dienst hebben alsmede op de arbeiders die zij te werk stellen".

De bedoeling van de Regering is, dat de Koning zodanig besluit zal nemen op voorstel van een paritair comité alleen wanneer het ondernemingen betreft die onder een enkel paritair comité ressorteren.

De Koning zal echter het besluit op voorstel van de Nationale Arbeidsraad moeten nemen wanneer het ondernemingen betreft die onder meer dan een paritair comité ressorteren.

Dit blijkt evenwel niet uit de tekst.

\+

\+ +

Artikel 14 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 14.-

In geval van arbeidsongeschiktheid van ten minste veertien dagen ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitzondering van de arbeidsongevallen, en onverminderd de toepassing van artikel 12 van de wet van 10 maart 1900

.../...

op de arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij deze wet, heeft de arbeider, ten laste van zijn werkgever, recht op 80 t.h. van zijn normaal loon, gedurende een periode van zeven dagen te rekenen vanaf de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid.

Dit recht is afhankelijk van de voorwaarde dat de arbeider onafgebroken gedurende ten minste zes maanden bij dezelfde onderneming in dienst is gebleven.

Wanneer de arbeidsongeschiktheid gedurende een arbeidstijd ontstaat, wordt de dag waarop die arbeidstijd een aanvang neemt, beschouwd als de eerste dag van de perioden van veertien of zeven dagen".

\+

\+ \+

Artikel 15 van het ontwerp zou beter als volgt luiden :

"Artikel 15.-

In geval van arbeidsongeschiktheid bepaald in artikel 14, moet de arbeider onmiddellijk zijn werkgever waarschuwen en van zijn arbeidsongeschiktheid doen blijken. Desgevraagd legt hij een medisch attest over.

Bovendien mag hij niet weigeren een door de werkgever gemachtigd en betaald geneesheer te ontvangen of zich door deze te laten onderzoeken.

.../...

Deze geneesheer mag de werkgever alleen mededelen of de arbeider al dan niet werkelijk arbeidsongeschikt is; alle andere vaststellingen vallen onder het beroepsgeheim".

\+

\+ +

Een betere lezing voor artikel 16 ware :

"Artikel 16.-

De Koning kan, na advies van het paritair comité

a) de duur van de in artikel 14 voorgeschreven anciënniteit wijzigen;

b) ...

c) ...

Het paritair comité deelt zijn advies mede binnen twee maanden na de hem gedane aanvraag; na het verstrijken van deze termijn mag een beslissing genomen worden".

\+

\+ +

In het tweede lid van artikel 17 schrijve men "onder dezelfde voorwaarden".

\+

\+ +

.../...

Artikel 18 van het ontwerp stelle men als volgt :

"Artikel 18.-

De bepalingen van artikel 28septies, octies, nonies en decies, welke in de wet van 10 maart 1900 betreffende de arbeidsovereenkomst door deze wet ingevoegd zijn, zijn van toepassing op de in deze titel bepaalde voordelen".

+
+ +

Artikel 19 stelle men als volgt :

"Artikel 19.-

Vanaf 1 januari 1962 kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de geldigheidsduur van de bepalingen van de artikelen 13 tot 18 van deze wet en van de besluiten, krachtens deze bepalingen genomen, verlengen.

Hij kan eveneens, onder dezelfde voorwaarden :

a) ...

b) ...

c) de bepalingen van titel II van deze wet toepasselijk verklaren op de werkgevers die minder dan tien werknemers in dienst hebben, alsmede op de arbeiders die door hen te werk gesteld worden".

+
+ +

.../...

Artikel 20 stelle men als volgt :

"Artikel 20.-

De besluiten krachtens artikel 19 van deze wet genomen, houden op uitwerking te hebben ten laatste 31 december 1964".

\+

\+ \+

Voor artikel 21 wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 21.-

De Koning kan de bepalingen van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst coördineren met de bepalingen welke deze op het tijdstip der coördinaties uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd hebben.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde en de nummering van de titels, hoofdstukken, afdelingen en artikelen van de te coördineren bepalingen wijzigen en ze volgens een andere indeling hergroeperen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen wijzigen ten einde ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn en met inachtneming van de impliciete wijzigingen welke die bepa-

.../...

lingen mochten hebben ondergaan, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

De coördinatie zal het volgende opschrift hebben :

"Wetten betreffende ... gecoördineerd op ...".

Le délai de trois jours qui lui a été imparti pour donner son avis, n'a pas permis au Conseil d'Etat de consacrer un examen approfondi au projet; il se borne dès lors à faire les observations suivantes.

+

\+ +

La formule néerlandaise de présentation devrait être libellée dans les termes usuels ci-après :

"Onze Minister van Arbeid is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt: ...".

+

\+ +

Dans l'intitulé du titre Ier, les mots "modifiée par la loi du 4 mars 1954" peuvent être omis sans inconvénient.

+

\+ +

La phrase liminaire de l'article 2 serait mieux rédigée comme suit :

"L'intitulé du chapitre IIIbis, inséré dans la même loi par la loi du 4 mars 1954, est remplacé par l'intitulé suivant : ... ".

+

\+ +

.../...

La phrase liminaire de l'article 3 gagnerait à être rédigée comme suit :

"L'article 28 de la même loi est complété par les dispositions suivantes : ... ".

Il existe ,en effet ,un lien étroit entre les deux alinéas de l'article 28 et il y aurait avantage à insérer les quatre nouveaux alinéas à la suite des deux alinéas de l'actuel article 28.

Au surplus, l'alinéa 4 proposé par le Gouvernement devrait, logiquement, se placer immédiatement après l'alinéa 1er.

L'alinéa 1er gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"En cas d'accident technique dans l'entreprise, l'exécution du contrat n'est suspendue qu'après une période de sept jours prenant cours à la date de cet accident technique".

Aux termes de l'alinéa 3 du texte proposé, "le refus de l'ouvrier d'accepter tout travail de remplacement conforme à ses capacités et à ses aptitudes le prive du droit au salaire".

Le projet est toutefois muet sur le point de savoir si le travail de remplacement que l'ouvrier ne peut refuser, doit lui avoir été offert dans l'entreprise de son employeur ou si, au contraire, ce travail peut aussi lui être offert par un autre employeur, à la disposition duquel l'ouvrier a été mis.

.../...

L'alinéa 4 du texte proposé dispose :

"Lorsque l'impossibilité de travailler résultant d'un accident technique survient dans le courant d'une journée de travail, celle-ci est considérée comme la première de la période de sept jours".

Cette disposition risque de provoquer certaines difficultés, notamment si l'accident technique survient dans une entreprise travaillant à trois équipes.

Dès lors, il est proposé de rédiger l'alinéa 4 ainsi qu'il suit :

"Lorsque l'impossibilité de travailler résultant d'un accident technique survient au cours d'une période de travail, la journée où cette période de travail prend cours, est considérée pour l'ouvrier occupé à ce moment comme la première journée de la période de sept jours".

+

\+ +

La phrase liminaire de l'article 4 devrait être rédigée comme suit :

"L'article 28bis, inséré dans la même loi par la loi du 22 juillet 1952 et modifié par la loi du 4 mars 1954, est, en ce qui concerne le b , remplacé par les dispositions suivantes : ... ".

.../...

Ces dispositions gagneraient à être rédigées comme suit :

"L'exécution du contrat est suspendue pendant les six semaines qui suivent l'accouchement.

A la demande de l'ouvrière, le contrat doit être suspendu pendant les six dernières semaines de la grossesse. Elle remet, à cette fin, à son employeur un certificat médical déclarant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de cette période.

Au début d'une de ces périodes de repos, l'ouvrière conserve le droit au salaire normal pendant une période de sept jours.

Si l'incapacité de travail de l'ouvrière en dehors des périodes précitées résulte de sa grossesse ou de l'accouchement, les dispositions du littera a sont applicables".

\+

\+ \+

La rédaction suivante est proposée pour la phrase liminaire de l'article 5 :

"A l'article 28bis, inséré dans la même loi par la loi du 22 juillet 1952 et modifié par la loi du 4 mars 1954, il est inséré, entre les litteras b et c, un littera b bis, rédigé comme suit : ... ".

Cette disposition nouvelle vise le cas d'une incapacité de travail résultant d'un accident du travail. L'ouvrier conservera le droit au salaire normal durant une période de sept jours.

L'alinéa 2 du texte proposé dispose :

"Le salaire prévu à l'alinéa précédent ne peut être cumulé avec l'indemnité prévue à l'article 2 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ... ".

Cet article 2 prévoit en effet : "Lorsque l'accident a été la cause d'une incapacité temporaire et totale de travail, la victime a droit, à partir du jour qui suit celui du début de l'incapacité résultant de l'accident, à une indemnité journalière égale à 80 p.c. du salaire quotidien moyen".

Le projet tend à placer les ouvriers dans l'imposibilité de prétendre cumulativement à leur salaire normal et à l'indemnité.

.../...

Toutefois, le projet ne prévoit pas ce qui se passera effectivement et se prête à des interprétations diverses. Il est permis notamment de se demander si l'employeur devra payer le salaire normal pour la période de sept jours et réclamer le remboursement de 80 p.c. de ce salaire.

Quoi qu'il en soit , l'alinéa 1er du texte proposé gagnerait à être rédigé comme suit :

"En cas d'incapacité de travail résultant d'un accident du travail, l'ouvrier conserve le droit au salaire normal pendant la période de sept jours qui prend cours le premier jour de l'incapacité de travail".

\+

\+ +

L'article 6 du projet doit être rédigé comme suit :

"Article 6.-

L'article 28ter, alinéa 2, inséré dans la même loi par la loi du 4 mars 1954 ,est abrogé".

\+

\+ +

.../...

La phrase liminaire de l'article 7 devrait être rédigée comme suit :

"L'article 28quater, alinéa 2, inséré dans la même loi par la loi du 4 mars 1954, est remplacé par les dispositions suivantes : ... ".

Ces dispositions gagneraient à être rédigées comme suit :

"En l'absence d'un tel règlement, le manque total ou partiel de travail permet la suspension totale de l'exécution du contrat pendant quatre semaines au maximum ou l'instauration d'un régime de travail à temps réduit, moyennant notification par affichage dans les locaux de l'entreprise à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance.

Copie de cette notification doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage, au bureau régional de l'Office national du placement et du chômage du lieu où est située l'entreprise.

Pendant toute période de suspension totale du contrat, ou de travail à temps réduit, visée aux alinéas 1er et 2, l'ouvrier est en droit de mettre fin au contrat sans préavis.

.../...

L'employeur qui n'a pas rempli au moins sept jours à l'avance les formalités prévues aux alinéas 2 et 3 est tenu de payer à l'ouvrier son salaire normal pendant une période de sept jours à compter du jour de l'instauration de la période de suspension totale d'exécution du contrat ou de travail à temps réduit.

Chaque fois qu'il augmente la fréquence des jours chômés ou qu'il passe d'un régime de travail à temps réduit à une période de suspension totale de l'exécution du contrat, l'employeur est tenu aux obligations prévues au présent article".

\+

\+ \+

Dans la version néerlandaise de l'article 28sexies nouveau, alinéa 1er, l'expression "gebeurtenis in zijn gezin" devrait être remplacée par "familiegebeurtenis", la notion de "gezin" étant par trop restrictive.

L'alinéa 2 du même article devrait être rédigé comme suit : "Pour bénéficier de l'octroi du salaire, l'ouvrier doit, si possible, avertir préalablement l'employeur; il doit utiliser le congé aux fins pour lesquelles il a été accordé".

Dans certains cas, en effet, il est impossible d'avertir préalablement.

.../...

L'alinéa 3 devrait être rédigé comme suit :

"Sans préjudice de dispositions plus favorables du contrat ou de décisions des commissions paritaires, le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, les événements familiaux, les obligations civiques et les missions civiles qui donnent lieu à l'application de l'alinéa 1er. Dans les mêmes conditions, le Roi fixe le nombre de jours pendant lesquels l'ouvrier peut s'absenter du travail avec maintien du salaire. En outre, il peut déterminer les conditions d'assiduité requises".

Il importe toutefois d'observer que cette disposition ne précise pas à quel moment du congé prend cours le droit au paiement du salaire normal lorsqu'un événement familial imprévu contraint l'ouvrier à quitter le travail pendant le temps de travail.

\+

\+ \+

Le nouvel article 28septies devrait être rédigé comme suit :

"Article 28septies. Au cours des périodes et congés prévus par le présent chapitre, le salaire normal n'est dû que pour les journées d'activité habituelle pour lesquelles l'ouvrier aurait pu prétendre au salaire, s'il ne s'était pas trouvé dans l'impossibilité de travailler.

.../...

Le salaire normal se calcule conformément aux arrêtés pris en exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi du salaire aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an, modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1957".

\+

\+ +

Dans le texte néerlandais,il y a lieu de rédiger l'article 28octies ainsi qu'il suit :

"Artikel 28octies. Nietig is elk beding waarbij de voordelen, toegekend aan de arbeider door het bepaalde in dit hoofdstuk, worden verminderd".

\+

\+ +

Pour le nouvel article 28nonies la rédaction suivante est recommandée :

"Article 28nonies. Dans les branches d'activité où existe un fonds de sécurité d'existence, l'employeur est dispensé de tout ou partie des obligations relatives au maintien du salaire normal telles qu'elles sont définies au présent chapitre, dans la mesure où une décision de la commission paritaire,déclarée obligatoire par le Roi, a imposé ces obligations au fonds de sécurité d'existence".

\+

\+ +

.../...

La version néerlandaise du nouvel article 28decies devrait être rédigée comme suit :

"Artikel 28decies. De Koning kan aan de werkgevers die onder bepaalde paritaire comités vallen, gehele of gedeeltelijke vrijstelling verlenen van de verplichtingen betreffende het behoud van het normaal loon, voor een periode van ten hoogste twaalf maanden.

Deze vrijstelling is vernieuwbaar".

\+

\+ +

Dans la version néerlandaise du projet, l'intitulé du titre II serait mieux rédigé comme suit : "Bepalingen van tijdelijke aard betreffende de betaling van de eerste dagen van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval".

\+

\+ +

L'alinéa 2 de l'article 13 devrait se lire comme suit :

"Le Roi peut, sur proposition d'une commission paritaire ou du Conseil national du travail, rendre ces dispositions applicables aux employeurs occupant moins de dix travailleurs ainsi qu'aux ouvriers qu'ils occupent".

.../...

Dans l'esprit du Gouvernement,le Roi ne prendra un tel arrêté sur proposition d'une commission paritaire que s'il s'agit d'entreprises ressortissant à une seule commission paritaire.

Lorsqu'il s'agit d'entreprises ressortissant à plusieurs commissions paritaires, le Roi devra prendre l'arrêté sur proposition du Conseil national du travail.

Or, cette intention ne ressort pas du texte.

\+

\+ +

L'article 14 du projet devrait être rédigé comme suit :

"Article 14.-

En cas d'incapacité de travail de quatorze jours au moins, résultant d'une maladie ou d'un accident, à l'exception des accidents du travail et sans préjudice de l'application de l'article 12 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, modifié par la présente loi, l'ouvrier a droit, à charge de son employeur, à 80 p.c. de son salaire normal, pendant une période de sept jours, à compter du premier jour de l'incapacité.

Ce droit est subordonné à la condition que l'ouvrier soit demeuré sans interruption au service de la même entreprise pendant au moins six mois.

.../...

Lorsque l'incapacité de travail survient dans le courant d'une période de travail, la journée où cette période de travail prend cours est considérée comme la première journée des périodes de quatorze ou de sept jours".

\+

\+ +

L'article 15 du projet gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 15.-

Dans le cas d'incapacité de travail visé à l'article 14, l'ouvrier doit avertir immédiatement son employeur et justifier de son incapacité. S'il y est invité, il produira un certificat médical.

En outre, il ne peut refuser de recevoir un médecin délégué et rémunéré par l'employeur, ni de se laisser examiner par ce médecin.

Ce médecin ne peut informer l'employeur que de la réalité de l'incapacité de travail de l'ouvrier, toutes autres constatations étant couvertes par le secret professionnel".

\+

\+ +

.../...

L'article 16 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 16.-

Le Roi peut, après avis de la commission paritaire :

a) ...

b) ...

c) ...

La commission paritaire ... ".

+

+ +

Dans la version néerlandaise de l'article 17, alinéa 2, il y a lieu d'écrire "onder dezelfde voorwaarden".

+

+ +

L'article 18 du projet devrait être rédigé comme suit :

"Article 18.-

Les dispositions de l'article 28septies, octies, nonies et decies, que la présente loi insère dans la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, sont applicables aux avantages prévus par le présent titre".

+

+ +

.../...

L'article 19 devrait être rédigé comme suit:

"Article 19.-

A partir du 1er janvier 1962, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, proroger la durée de validité des dispositions des articles 13 à 18 de la présente loi et des arrêtés pris en vertu de ces dispositions.

Il peut également ...

a) ...

b) ...

c) ... ".

+

\+ +

Le texte néerlandais de l'article 20 devrait se lire comme suit :

"Artikel 20.-

De besluiten krachtens artikel 19 van deze wet genomen,houden op uitwerking te hebben ten laatste 31 december 1964".

+

\+ +

.../...

Pour l'article 21, la rédaction suivante est recommandée :

"Article 21.-

Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail et les dispositions qui l'auront modifiée expressément ou implicitement au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et le numérotage des titres, chapitres, sections et articles des dispositions à coordonner et les regrouper sous d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner et en tenant compte des modifications implicites qu'elles auraient subies, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant:

"Lois relatives à ... coordonnées le ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	: A. VRANCKX, :	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER, :	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.A.VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.A.VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.